



Volume 34, Issue 6
**CHRONICLE UNSERER
LEUTE**



Saturday, November 2, 10 am—Noon
Oregon Chapter Board Meeting

Saturday, November 16, Noon—2 pm
Oregon Chapter Program - Potluck

Saturday, December 7, 10 am—Noon
Oregon Chapter Board Meeting

Sunday, December 15, 2 pm—4 pm
Oregon Chapter Program (tentative)



Catherine II, the Great
Empress of Russia

AHSGR Oregon Chapter
P.O. Box 55218
Portland, OR 97238-5218

AHSGR Oregon Chapter Newsletter

Chronicle Unserer Leute

Oregon Chapter Program

Saturday, November 16, Noon

Our November program will feature the film titled

"And When They Shall Ask"

- a story about the Russian Mennonite experience from 1788 to the present. The 83 minute film features re-enactments of historic events, interviews with witnesses to these events, archival film footage and culminates with scenes of Mennonite life in the former Soviet Union. These diverse elements are bound together by the question. "Can faith triumph in the face of great adversity?"

The program begins with a potluck lunch at noon. Please bring your favorite entree, salad, side dish or dessert!



INSIDE THIS ISSUE

- 02 PRESIDENT'S MESSAGE — ED WAGNER
- 03 SCANFAIR 2013—250TH ANNIVERSARY DOBRINKA
- 04 CHRISTMAS WISHES FROM DEUTCHLAND
- 05 GERMAN NATIONAL ANTHEM
- 06 AHSGR 2014 INTERNATIONAL CONVENTION
- 07 SHIRLEY HURRELL PRESENTATION
- 08 CONCORDIA / FAUBION
- 09 VOLGA-GERMAN MILEAGE CHART (SARATOV)
- 10 GOOGLE MAP / CVGS MAP
- 11 VOLGA-GERMAN CROSSWORD
- 12 KAUTZ, THAT FAR AWAY PLACE
- 13 MESSAGE FROM YOUR (CALGARY) NEWSLETTER EDITOR
- 14 SWEETER THE BELLS
- 15 CALGARY MEMBERSHIP; HEIDELBERG
- 16 MEMBERSHIP FORM
- 17 CALENDARS
- 18 CHAPTER OFFICERS AND DIRECTORS

President's Message

Our Oregon Chapter of AHSGR is truly blessed with the emergence of a new era. The year 2014 will bring new officers with fresh vision and energy.

Steve Schreiber has been elected our new president. Steve brings over three decades of management & leadership experience, along with gifts of vision, clarity, and charisma. He is personally committed to a policy of transparency and accountability in building inclusive and cooperative relationships for the future. Jim Holstein has become an excellent treasurer and membership manager. Michael Frank has established a new standard of excellence as editor of the Oregon Chapter newsletter. Indeed, the newsletter only gets better with each issue. We are also delighted to have Herb Femling take a renewed interest in the chapter by joining our Board of Directors. The same can be said for our very own Roger Burbank. We welcome fresh energy and viewpoints. Mary Burbank has volunteered as our secretary and has consistently performed a most valuable service for our chapter. With these new folks in place, I am happy to complete my sixth and final year as your chapter President knowing it is in good and competent hands.

As your Chapter President, I recently attended the fall meetings of both the Council of Northwest Chapters (CNC) in Ritzville, Washington, and the AHSGR National Board of Directors meeting in Lincoln, Nebraska. The CNC meeting included representatives of the Seattle, Big Bend, Blue Mountain, and Oregon chapters. Everyone present was wholeheartedly unanimous in fully supporting the work of Brent Mai and the Center for Volga German Studies at Concordia University in Portland as a regional hub for Russian German activities. They continued to laud the 2012 AHSGR International Conference as a model for more regional events in the future and commended Brent Mai for his vision and diligence in working with Concordia University and the local community to make the CVGS a reality.

The AHSGR national office in Lincoln, Nebraska also is blessed with new energies. Christine Hunt of Lincoln has been hired as our new office manager for the headquarters building in Lincoln. Robert (Bob) Wagner of Lincoln, Nebraska, was elected the new president of AHSGR in July and brings wonderful skill sets dedicated to transparency and accountability. We will encourage folks from the national office to visit us during 2014 so we can all get to meet our national leaders.

As your President of the Oregon Chapter, I have volunteered to serve on the national board for the last several years, but would encourage our younger members to step up and join me for a smooth transition as I phase out my participation.

The year 2014 promises to bring a new roster of special visitors and events for our Oregon chapter. New groups and players are emerging on the local and regional scenes for your enjoyment and enlightenment.

You will want to reserve the weekend of June 27-29, 2014 for a special mini-conference hosted by the Center for Volga German Studies (CVGS). Stay tuned for pleasant surprises and opportunities.

Concordia University is entering a new phase in its evolution as a Christian community builder. Please read the enclosed article by the Oregonian's Steve Duin on page 8 regarding the Concordia - Faubian friendship which has blossomed into a unique collaboration.

The German-American Society has completed construction of its new building at NE 57th and Sandy Blvd. in Portland. New opportunities will be available for us to build a closer relationship with our German legacy.

The Scandinavian Heritage Foundation will begin construction in spring 2014 of their Scandinavian-American Cultural and Community Center on S.W. Oleson Road. Please note the annual ScanFair December 7 and 8 at the Memorial Coliseum. See enclosed notice for this wonderful Christmas event. Good food and charming old world entertainment for all.

All of these ethnic organizations are experiencing a renewed interest in their cultural and historical legacy.

Our German from Russia heritage deserves remembrance, documentation and celebration for several reasons. Remembering the old times, our early lives and the family heritage is a rich and worthy endeavor for many of us. However the Germans from Russia culture became a target for deliberate and strategic extermination. Our people were victims of Stalin's ethnic cleansing pogroms and their descendants now live in Diaspora on every continent of the globe. We are blessed with the Center for Volga German Studies and the AHSGR national office and library in Lincoln, Nebraska to help us "NEVER FORGET" the suffering by those who went before.

Critical to life and sustainability of our chapter, the CVGS has a dynamic and committed volunteer base. We are only as strong as the commitment of our collective volunteers and their passion and dedication.

Happy holidays to everyone. Be kind to our new officers and experience the joy of volunteering in support of our marvelous legacy.

Ed Wagner, President

ScanFair 2013

Come enjoy the sights, sounds, tastes & traditions of this popular
Scandinavian Holiday Festival and Market

Saturday, December 7th—10 am—5 pm Sunday, December 8th—10 am—4pm

Scandinavian music, dance & entertainment
Scandinavian foods & gift items
Joulupukki (Finnish Santa Claus)
Children's craft room
Crowning of Oregon's 57th Lucia Queen of Light
(Sunday at 1 pm)

Veterans Memorial Coliseum
Exhibit Hall, Rose Quarter
300 N. Winning Way, Portland, OR 97227

Adults \$7 Seniors \$6 Students \$5 Children under 12 free
Family \$15 (2 adults, 2 students)



250th Anniversary Celebration: Mark your calendar! There will be a celebration in Portland, Oregon **June 27-29, 2014** in honor of the founding of the first Volga-German village in Russia: **Dobrinka**. It will be held at the new German-American Society headquarters at 5626 NE Alameda (just off Sandy Blvd.) in Portland, Oregon.



Frohe Weihnachten

May the spirit of Christmas be with you throughout the year.

Christmas traditions in Norka, by Steve Schreiber

http://www.volhgarmans.net/norka/christmas_traditions.html

GERMAN NATIONAL ANTHEM

Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt,
Wenn es stets zu Schutz und Trutze
Brüderlich zusammenhält.
Von der Maas bis an die Memel,
Von der Etsch bis an den Belt,
Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt!

Germany, Germany above all,
Above everything in the world,
If it always for protection and defense
Fraternally together.
From the Meuse to the Memel,
From the Adige to the Belt,
Germany, Germany above all,
Above everything in the world!

Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang
Sollen in der Welt behalten
Ihren alten schönen Klang,
Uns zu edler Tat begeistern
Unser ganzes Leben lang.
Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang!

German women, German loyalty,
German wine and German song
Shall retain in the world
Their old sound,
Inspire us to noble deeds
Our whole life.
German women, German loyalty,
German wine and German song!

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach lasst uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand;
Blüh' im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

Unity and justice and freedom
For the German fatherland!
Then let us all strive
Brotherly with heart and hand!
Unity and justice and freedom
Are the pledge of fortune;
Flourish in this blessing,
Flourish, German fatherland!

Haydn (1732-1809) composed Deutschlandlied in 1796.
On February 12, 1797, it was performed for the first time
at the birthday of the Austrian Regent Franz II as the
Kaiserhymne.



History of the song:

<http://www.griechenland.diplo.de/contentblob/876970/Daten/32370/geschichte.pdf>

Chorus singing with subtitles: <http://www.youtube.com/watch?v=VhQwLeMcbRY>

Symphony: <http://www.youtube.com/watch?v=PIN2c22xJRY>

(To play the songs, you may need to type the address into your browser starting with "http:")

Catherine's Manifesto: The Great Adventure Continues

45th Annual International Convention

**Lincoln, Nebraska
July 6 - 12, 2014**

**THE CORNHUSKER HOTEL
333 S 13th Street
Lincoln, NE 68508
402-474-7474**

The 2014 Convention will be held in the Cornhusker Hotel, 333 S 13th Street. It is convenient to the downtown area and the Historical Haymarket District.

Research opportunity at headquarters. The following program is being developed:

- Sessions on genealogy, history, culture, and folklore of the Germans from Russia.
- International speakers including those from Russia and South America.
- The Annual Story Telling Contest.
- Research opportunities using the full AHSGR library and archives at headquarters.
- A shuttle will be provided between the hotel and headquarters.
- Availability of books and other materials for purchase.
- Heritage Hall featuring village displays organized by Village Coordinators.
- Area group discussions with Village Coordinators and other sharing the similar interests in research.
- Updates on information available from the archives in Russia.
- Discussion of latest research on Germans from Russia.
- Youth Program.
- Local and regional tours including Sutton.
- Quilt raffle.
- Silent auction.

Room reservations may be made by contacting the headquarters hotel, The Cornhusker, 333 S. 13th Street, Lincoln, NE 68508 at 402-474-7474. Please ask for the AHSGR Convention Group Rate when reserving your room. Reservations by attendees must be received on or before Sunday, June 22, 2014 to receive the AHSGR Convention Group rate of \$104.00 Standard Rate + Taxes and Fees. Parking is included in the room fee.



Trip to Russia

Our own **Shirley Hurrell** deserves thanks for her excellent presentation of her September trip to Russia at the last chapter meeting on October 13. The photos were great and the adventures she had during the way were well received.



Another typical German house



An old house in the village of Frank

One of the “roads” leading to the village of Walter





Concordia, Faubion a Beautiful Friendship

Commentary by Steve Duin, The Oregonian, Wednesday, October 16, 2013

For more than 50 years, they lived across the street from one another in Northeast Portland, neighbors and casual admirers. Now and then, their kids hung out together, but even on the loneliest summer nights, they never dreamed they were meant to grow old together, entwined and inseparable.

On a September morning in 2007, Joel Schuldheisz finally slipped across that street, Northeast 29th, and into the office of Faubion principal LaShawn Lee. On Lee's first day at the school, Schuldheisz, an education professor at Concordia University, welcomed her to the neighborhood by asking "What do you need?"

Lee didn't hesitate. "We haven't had an art teacher in decades," she said, and before she caught her breath, Concordia returned with enough students and art supplies to light up half of her pre-K-8 classrooms.

From the beginning, they couldn't get enough of one another, the private Lutheran college and the languishing public school. Each time Concordia arrived at her door, heart in hand, Lee realized she was answering the university's prayers even as they answered hers.

Mentors for her IEP students? Student nurses? Varsity athletes to shepherd the school's playground and nutrition program? Lee never heard the word, "No," only "The places we will go."

Six years on, the seamless, blessed union of Faubion and Concordia remains the hallmark collaboration in the Portland Public Schools system.

Test scores are up, recess referral rates down at Faubion, which draws from the largest geographical area in the district.

Architects are seeking community input this Saturday for Faubion's \$27.5 million redesign, a construction job financed by the district's \$482 million bond measure. Concordia is determined to raise at least another \$7.5 million to add an early childhood development center and other facilities to the mix.

While Faubion students have reasonably unfettered access to the university's library and athletic facilities, at least 200 Concordia students cross Northeast 29th on a daily basis to round out their college education in elementary-school classrooms. Three of the course requirements for education majors are rooted in the raucous interaction with kids on that overcrowded campus.

"We're a Christian university preparing leaders for the transformation of society," said Gary Withers, Concordia's executive vice president, and for once that message is meant to inspire, not intimidate.

In the middle of this transformation is Keylah Boyer, Concordia's new director of urban education, and a woman who seems destined to one day run the university, if not the state.

Boyer was in sixth grade, and Faubion still a K-5 school, when her parents moved into a house off Northeast Dekum Street. She attended Central Catholic High School, then Grambling State University in Louisiana, and she may never have returned to the neighborhood if her grandfather Henry Knowls, a rugged old Lutheran, hadn't fallen ill at the beginning of her junior year.

She came back to Portland to be with her grandfather until his death in 1995, completing her college education at Concordia. After teaching for seven years at Astor School and SEI Academy—which only enforced her sense of how much more is possible when a bounty of resources are available—she returned to Concordia to direct its undergraduate program in the College of Education.

Boyer's new assignment will change dramatically as Faubion is razed and rebuilt. "We don't have space for 21st century learning," Vice-Principal Jennifer McCalley notes. "The classrooms are set up for everyone to sit at their own desk and stare at 'the board.' We have no room for a computer lab. We have music going on on the stage in the cafeteria with the curtain drawn while other students are eating lunch. Our roof leaks in ... well, every location right now."

And Boyer and her Concordia students are diligently trying to fill the gaps. "I was asked again today, 'What do you want next?'" McCalley said. "It does sound too good to be true."

When asked how to replicate this extraordinary collaboration—which is part of Concordia's grand design—Boyer said, "It starts with leadership. And the leadership needs to be visionary, and willing to let people in the door. That was LaShawn. You can't block the door and say, 'No, we don't want to do anything innovative and creative.'"

Six years on, it may be time to ask why other Portland-area colleges haven't formed a similar bond with the nearest elementary school in their neighborhood.

But for the moment, let's continue to marvel at what is possible when a university and an at-risk school are willing to wed their fortunes together.

"I don't want to think about us not having Concordia here," Lee said. "We would not be talking about building a new school. We would not be talking about children achieving academically. We would not be talking about parents trusting us to educate their children here if we didn't have this committed relation with Concordia University."

Reprinted with permission

Steve Duin, sduin@oregonian.com

http://www.oregonlive.com/news/oregonian/steve_duin/index.ssf/2013/10/steve_duin_concordia_faubion_a.html

These past several weeks or so I have been working on a special project (Excel spreadsheet) to calculate distances between 62 Volga-German villages in the Saratov Oblast and selected Russian towns using published GPS coordinates. In all, about 3,600 distances have been calculated (this includes point a to point b and point b to point a). I am refining the accuracy of these coordinates and recalculating mileage to reflect major village intersections, not nearby fields, using Google Earth. Clearly taken into account are village military maps posted at CVGS showing terrain and landmarks, and ground-based photographs pinpointing the view as each photograph was taken. Razed villages are clearly shown and noted in the spreadsheet. The villages include:

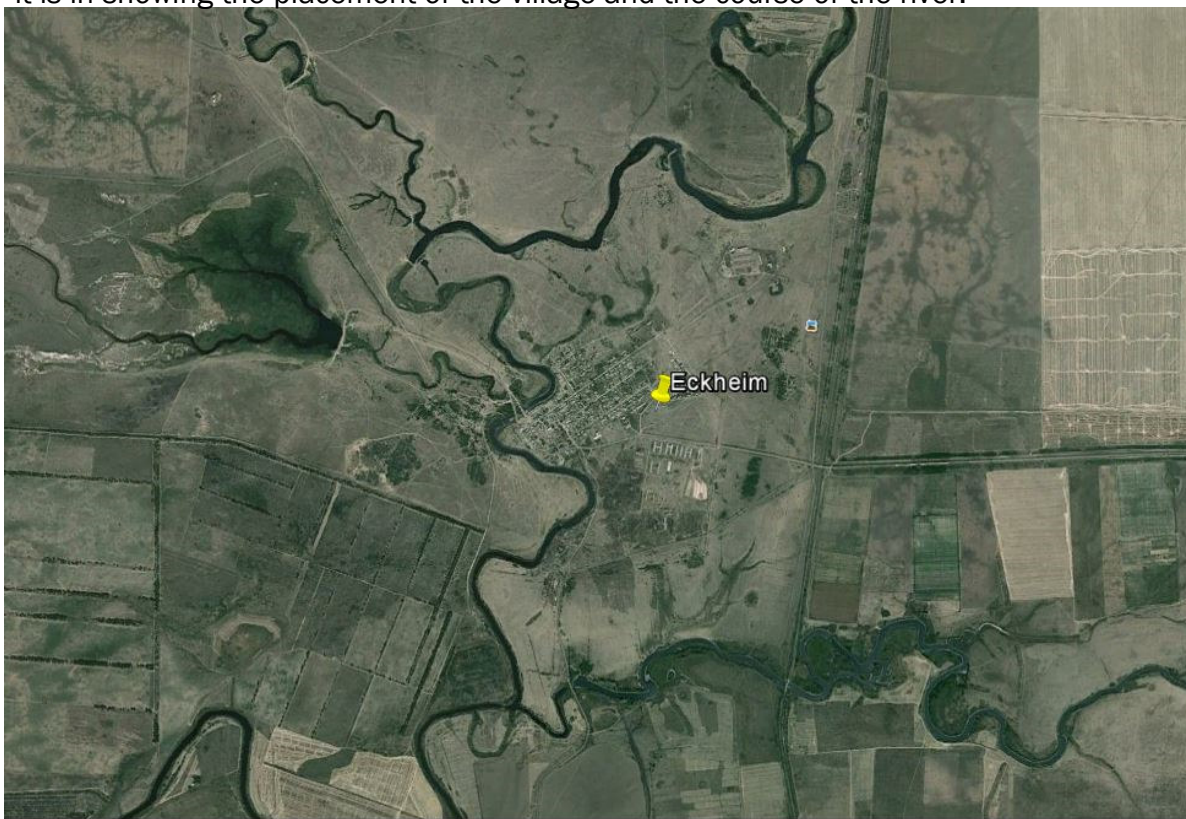
Anton, Balzer, Bauer, Beideck, Degott, Dietel, Dobrinka, Dönhof, Dreispitz, Erlenbach, Frank, Frank Khutor, Franzosen, Galka, Göbel, Grimm, Herzog, Holstein, Huck, Husaren, Hildmann, Hussenbach, Josefstal, Kamenka, Kautz, Koehler, Kolb, Kraft, Kratzke, Leichtling, Kutter, Marienfeld, Merkel, Messer, Moor, Mueller, Neu-Balzer, Neu-Dönhof, Neu-Messer, Neu-Norka, Neu-Straub, Norka, Oberdorf, Pfeifer, Pobochnoye, Rosenberg, Rothammel, Shcherbakovka, Schilling, Schwab, Sewald, Semenkovka, Stephan, Unterdorf, Volmer, Walter, Walter Khutor, and Yagodnava Polvana.

[illegible]

I am also working on creating a mileage chart for those villages in the Samara Oblast. It appears this chart will be a bit larger with about 73 villages and towns. Unfortunately, I am finding errors, some major, in some of the AHSGR-posted coordinates for some villages and am correcting those as I go. My findings will be presented to the CVGS website coordinator for confirmation. The online coordinate distance calculator I use can be found at: <http://boulter.com/gps/distance/>

My thanks to Brent Mai and Dorothy Brandner and other Oregon chapter members for their invaluable support in making these charts a reality.

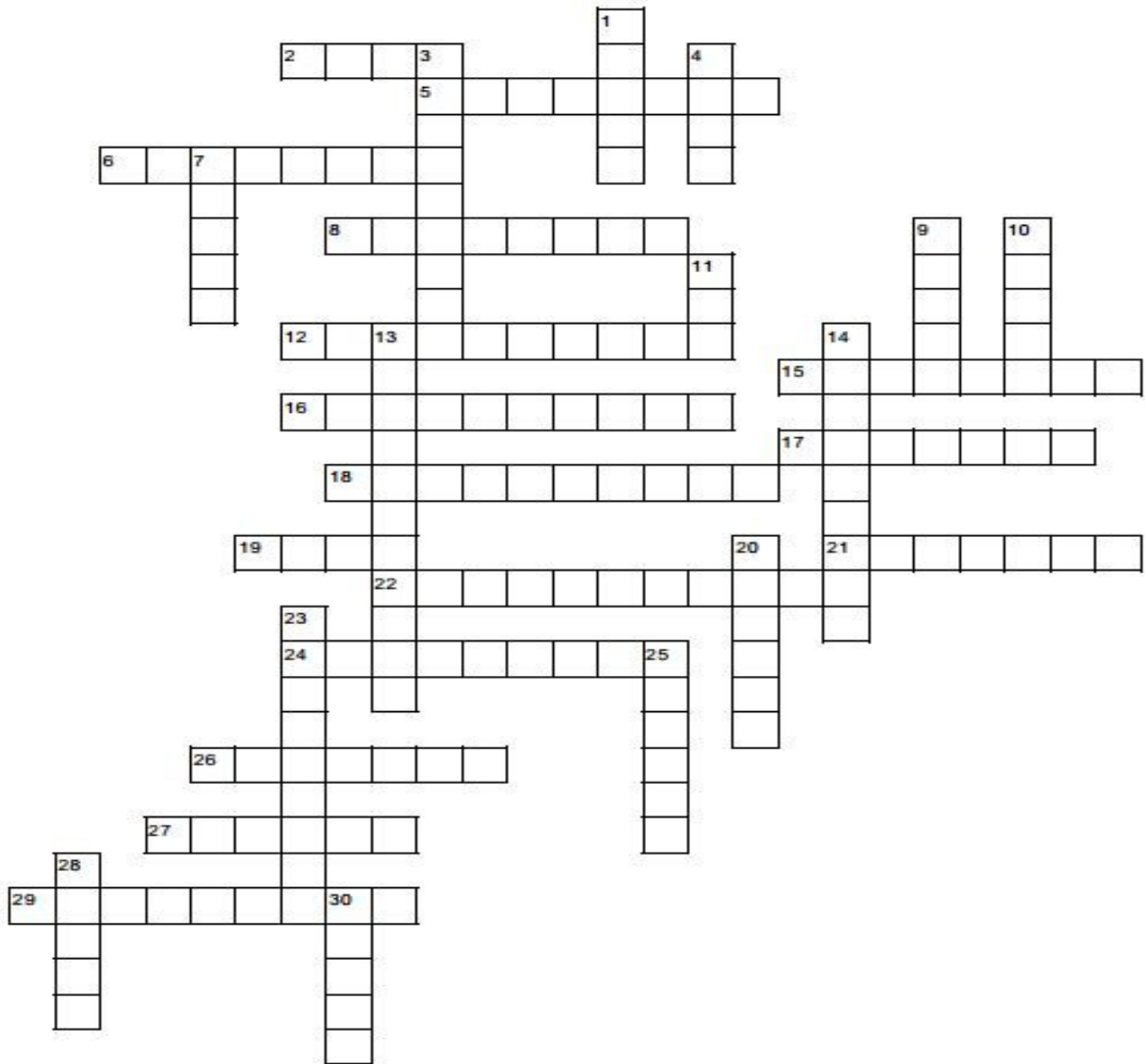
I found the posted coordinate for Eckheim (Skatovka) on the AHSGR.org website at **North 47 00 East 51 15**. It should really be **North 50 47 East 46 54**, a difference of 328 miles. From Google maps (top) you can see that this is still a viable village in Russia. One wonderful note about the military map posted on the CVGS website for Eckheim (bottom)...how accurate it is in showing the placement of the village and the course of the river.



From the revised mileage table for Samara Oblast villages, Eckheim is shown to be 7.43 miles from Ährenfeld, one of Brent Mai's ancestral villages and 26 miles from Gnadentau.



Lutheran Church in Gnadentau

**Across**

- 2 Concordia Center for Volga German Studies
 5 Russian Alphabet
 6 A Volga-German Religion
 8 Good Day (2 words)
 12 Washington Town 2x
 15 German Meat Market Near Concordia
 16 German Meat Dish
 17 Site of 2014 Convention
 18 Kautz Russian Name
 19 German Cat Sound
 21 Major City in Saratov Oblast
 22 Worldwide German Festival
 24 Empress
 26 German Treat
 27 German 7
 29 Stalingrad

Down

- 1 Major River in Russia
 3 German Meat Pounded Thin
 4 Contact for Volgograd Archives
 7 September Speaker
 9 Kratzke Coordinator
 10 Thank You
 11 German Grandfather
 13 German-Themed Washington Town
 14 Catherine's Document
 20 German Capital
 23 That Norka Guy
 25 Saratov Suburb
 28 Schreiber's Village
 30 Lincoln Society

Kautz, that faraway place.. Home of four generations of my (Michael Frank's) grandfathers from Kautz, Russia. Before that, eleven generations of grandfathers from Schriesheim, Germany are documented.

My paternal lineage: Michael Frank, John David Frank (1917 Walla Walla), Johann Conrad Frank (1884 Kautz), Johann Conrad Frank (1856), Johann David Frank (1817), Johann Georg Frank (1779), Johann Philipp Frank (1756 Schriesheim), Johann Philipp Frank (1719), Rudolf Frank (1681), Hans Wendel Frank (1659), Hans Frank (1618), Wendel Frank (1594), Bonifacius Frank (1569), Velten Frank, Jost Frank, Hans Frank, Endres Frank (1484).

Johann Philipp Frank, b. 1719, was the first Frank in Kautz. His wife, Anna Margaretha Will died en route.

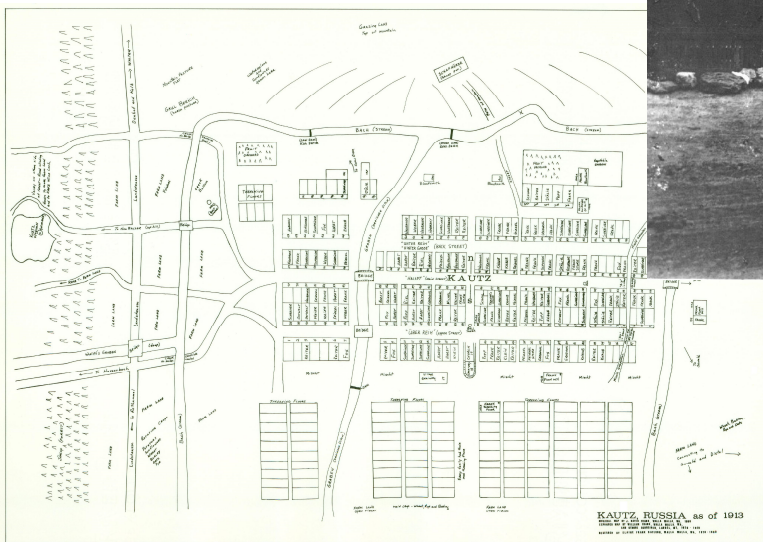


Johann Conrad Frank
(my great-grandfather),
Johann Conrad Frank
(my grandfather standing),
Eva Elisabeth Schreiner
(my great-grandmother,
seated left).

Street scene in Kautz



Map of Kautz, Russia





MESSAGE FROM YOUR (CALGARY) NEWSLETTER EDITOR

September 2013

by Susan Kuzina

Well, it has been a couple of years since I took over as newsletter editor and this has been the most rewarding position I have held in our Society. While I love programming, enjoy participating in the programs as needed and helping out where I can ~ I can honestly say that the collecting and editing of articles and the working with Fritz, Mabel and Anne to prepare the final copy of each quarter's newsletter is an uplifting and satisfying enterprise.

In 2012 I took the liberty of entering our newsletter in the competition within the AHSGR Chapter family for the best newsletter of the year – we won!!! A copy of the certificate was in last year's fall issue. I was really proud of that achievement. We were in our 20th year of newsletter production and while I held the title of Editor at the time, I felt that the honor was to the previous Editors who didn't always have the benefit of technology at the ready, to the individuals who decided that our society needed a newsletter, to the contributors who always came through with articles and the volunteers who produced, checked, folded, filled and stamped envelopes and did everything else necessary to produce the quarterly newsletter. Come heck or high water this newsletter has been issued 4 times a year since its inception.

While we have our regular articles - committee reports, reports on meetings and events, notices of upcoming events - we also have grown to include the quarterly President's Column, a food column, articles of interest and more.

I recently received a notice from AHSGR, Lincoln that they are changing some of the criteria for the newsletter competition for next year and the most noticeable to me was the criteria that we have articles submitted by members at large about anything that interests them in their family roots. I would like to enter our newsletter into the contest again but more importantly would like to include more articles about our members and from our members and this would complete this section of the criteria.

I'm not asking for pages. I'm not even asking for one page ... just a paragraph or two about something that caught your eye on your search for family; a story of how you found that elusive bit of information; a picture of a family treasure with a short description and why it is important to your family (this could be a picture of a family member and a story about them and their life - if it intrigues you, it will interest us); a bit of history about how your family chose to come to Calgary...to Alberta...to Canada (and of course please substitute Saskatchewan, Manitoba, etc.) (pictures of family homes, family members, businesses ... those are all starting points); a favorite recipe; a favorite holiday memory; pictures and anything else that comes to mind.

Help me make our newsletter a more informative and more interesting venue for our members and non-members who receive it. THINK about it, then put pen to paper and send me some articles. If you think you need help getting started or help in writing - contact me, we have a number of people who are more than willing to help where they can.

And remember, if you know of an accomplishment by one of our members and think it should be shared let me know. Keep in touch.



Süßer die Glocken nie klingen
 "Sweeter the Bells Never Sound"
 Melodie: Volksweise aus Thüringen
 Text: Friedrich Wilhelm Kritzinger (1816-1890)

DEUTSCH

Süßer die Glocken nie klingen
 Als zu der Weihnachtszeit.
 S'ist als ob Engelein singen
 Wieder von Frieden und Freud',
 Wie sie gesungen in seliger Nacht,
 Wie sie gesungen in seliger Nacht,
 Glocken mit heiligem Klang,
 Klinget die Erde entlang!

ENGLISH

Sweeter the bells never sound
 Than at Christmas time
 It's as if angels are singing
 Again of peace and joy
 As they sang on the blessed night
 As they sang on the blessed night
 Bells with a holy sound,
 The earth rings in harmony!

Oh, wenn die Glocken erklingen,
 Schnell sie das Christkindlein hört.
 Tut sich vom Himmel dann schwingen,
 Eilet hernieder zur Erd'.
 Segnet den Vater, die Mutter, das Kind.
 Segnet den Vater, die Mutter, das Kind.
 Glocken mit heiligem Klang,
 Klinget die Erde entlang!

Oh, when the bells ring out
 Quickly the Christ Child hears them
 Then swings down from heaven,
 Hurries down to earth
 Blesses the father, the mother, the child.
 Blesses the father, the mother, the child.
 Bells with a holy sound,
 The earth rings in harmony!

Klinget mit lieblichem Schalle
 Über die Meere noch weit,
 Dass sich erfreuen doch alle
 Seliger Weihnachtszeit.
 Alle aufjauchzen mit herrlichem Sang.
 Alle aufjauchzen mit herrlichem Sang.
 Glocken mit heiligem Klang,
 Klinget die Erde entlang!

Ring with lovely sounds
 Very far over the seas
 so that all may rejoice
 in the blessed Christmas time.
 All shout out in glorious song.
 All shout out in glorious song.
 Bells with a holy sound,
 The earth rings in harmony!

<http://www.youtube.com/watch?v=Hh0mcJnPwkY>

and

<http://www.youtube.com/watch?v=OobBKNCKRSY>



Honoring and remembering the 4th anniversary of the grand opening and dedication of
 Concordia's **Center for Volga German Studies**, October 24-25, 2009.

Hours: Currently the Center is staffed by trained [volunteers](#) and is open when those [volunteers](#) are present, typically Tuesdays and Fridays. It is best to call ahead to make sure that someone will be available during your visit. These [volunteers](#) are at the Center almost every day of the week, but please confirm with [email](#) or call ahead (503.280.8507 or 503.493.6460) to make an appointment and ensure that someone will be there to help you with your research.

Membership

by Leona Mann

Calgary Chapter, September 2013 Newsletter

Have you ever considered what life would be like if there had never been an American Historical Society of Germans from Russia or if somehow tomorrow our Society suddenly ceased to exist? If no research contacts had been established in Russia, South Russia, Ukraine, no extensive library or repository of historic Russian records or collection of obituaries compiled, no village coordinator files or information made available, if only a few books had ever been written on the Germans from Russia, or there was no real opportunity otherwise to learn about one's unique heritage? Would you be able to conduct family research as you can today? What if you had never been able to establish the lasting friendships among those who share this wonderful common interest?

For the past few years, AHSGR memberships have been on a decline. This decline directly affects the AHSGR revenue and functions. Our Calgary Chapter Executive has voted to increase our membership fees starting with the 2014 memberships renewals this fall. **(For the Calgary chapter)** it was decided that the family membership will now be \$30.00 and single memberships will be \$20.00. Subscription to newsletter only will remain at \$10.00. I will be sending out the 2014 membership renewal application the end of October or first week in November. Your children and/or grandchildren are learning in school about their ethnic background. AHSGR is preserving the German Russian Heritage for your generation, as well as many generations to come. I hope you will continue to support us (to) "Give the Gift that keeps on giving year after year."

THANK YOU for your support.

I find these words to hold true throughout our chapters, our national organization, and our international brethren. Honor your ancestors. Keep up the good work! Fight the good fight. Support YOUR organizations. Do it for the generations to come. —Michael Frank



Gruss aus Heidelberg (Greetings from Heidelberg)

Heidelberg "Old Town"
Bridge over the
Neckar River.

Franks from Kautz
originated near here in
Schriesheim.

Heidelberg Castle on left.

AHSGR Oregon Chapter Membership Form

Membership fees are for one calendar year that **renew each January 1st.**

Annual dues for the **AHSGR Oregon Chapter** membership are \$25.

Membership Year 20____

New Member ____ Renewal ____ Individual ____ Family ____

Name(s) _____

Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____

Telephone _____ E-Mail _____

I want my Oregon Chapter newsletter delivered electronically Yes ____ No ____

I want to receive my Oregon Chapter newsletter in the mail (paper copy)? Yes ____ No ____

In order for us to service our membership more effectively, please list all of your German Russian family surnames and all of the villages that you believe your ancestors are from:

Please make all checks payable to AHSGR OREGON CHAPTER and send your membership dues and application to:

**Jim Holstein, Treasurer
AHSGR Oregon Chapter
PO Box 55218
Portland, OR 97238-5218**

Questions? Contact Jim Holstein at jimholstein@gmail.com

The Oregon Chapter of AHSGR is a tax-exempt nonprofit organization organized under the Internal Revenue Code 501(c)(3). As such, your dues are tax deductible to the extent allowed by law.

Additional dues are required for membership in the AHSGR International organization.

(See <http://www.ahsgr.org/membership.htm> for current International membership levels and dues).

Please remit International dues directly to AHSGR headquarters at 631 D Street, Lincoln, NE. 68502-1199.

November 2013

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

					1	2 Chapter Board Meeting 10 am
3	4	5 CVGS hours 9:30 - 3:00	6	7	8	9
10	11	12 CVGS hours 9:30 - 3:00	13	14	15	16 Oregon Chapter Program Potluck - Noon
17	18	19 CVGS hours 9:30 - 3:00	20	21	22	23
24	25	26 CVGS hours 9:30 - 3:00	27	28 Thanksgiving	29	30

December 2013

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

1	2	3 CVGS hours 9:30 - 3:00	4	5	6	7 Chapter Board Meeting 10 am
8	9	10 CVGS hours 9:30 - 3:00	11	12	13	14
15 Oregon Chapter Program 2 pm	16	17 CVGS hours 9:30 - 3:00	18	19	20	21
22	23	24	25 Christmas	26	27	28
29	30	31				

AHSGR OREGON CHAPTER
P.O. Box 55218
Portland, Oregon 97238-5218

Address

Address

Address

Address



The American Historical Society of Germans from Russia is an international organization dedicated to the discovery, collection, preservation, and the dissemination of information related to the history, cultural heritage, and genealogy of Germanic settlers in the Russian Empire and their descendants.

The
Chronicle Unserer Leute

(Chronicle of Our People)
 is published bimonthly by the
 Oregon Chapter of AHSGR.

Members can find the current schedule of chapter events and newsletters on our Facebook page at:

<https://www.facebook.com/groups/AHSGR.Oregon/>

Chapter Officers

President:
Ed Wagner
 503-228-0007

First Vice President:
Position Open

Second Vice President:
Bob Thorn
 503-635-6651
 503-978-4466
 bobthorn@hotmail.com

Secretary:
Mary Burbank
 503-639-4381

Treasurer:
Jim Holstein
 503-367-1757
 Jimholstein@gmail.com

Directors

Herb Femling
 (2014)

Harold Kammerzell
 (2013) 360-573-3015

Roger Burbank
 (2015)

Bill Wiest
 (2013) 503-771-4321

Michael Frank
 (2014) 360-601-7361

We have one vacant Board of Director position (the bylaws call for 6). If you have an interest in serving on the Board, please contact Steve Schreiber: steven.schreiber@gmail.com or 503-774-9753